



**Öffentliche Ausschreibung gem. UVgO
„Rahmenvereinbarungen: Seminar.dozent*innen für die KVWL Consult GmbH“**

- Vergabeunterlage B, Los 3 Medical English -

Name des Bieters/der Bietergemeinschaft:

Bitte verwenden Sie für die Abgabe Ihres Angebotes im Rahmen des v. g. Vergabeverfahrens ausschließlich diese Datei. Die vorgesehenen Felder müssen vollständig ausgefüllt werden, hierzu gehören auch die optionalen Angebotspositionen. Fehlende Angaben, insbesondere Preisangaben, führen zum Ausschluss des Angebotes. Die KVWL wird bei unvollständigen Angaben keine Mutmaßungen, auch nicht zu vermeintlich Selbstverständlichem, und keine eigenen Nachforschungen anstellen.

1 Seminarinhalte

Im Seminar „Medical English“ sollen die Teilnehmenden dabei unterstützt werden, Patient*innen mit geringen oder fehlenden Deutschkenntnissen wichtige Informationen klar und verständlich vermitteln zu können. Aufbauend auf vorhandenen Grundkenntnissen der englischen Sprache erweitern die Teilnehmenden ihren Wortschatz sowie ihre Ausdrucksfähigkeit gezielt für typische Situationen im Praxisalltag. Sie lernen medizinische Sachverhalte sicher zu erläutern, Anweisungen verständlich zu formulieren und auf die Bedürfnisse internationaler Patient*innen angemessen einzugehen.

Tabelle 1: Seminarinhalte

Seminartitel	Seminarinhalte	Durchführung
Medical English: Einsteiger-Kurs	• Medizinische Fachrichtungen • Patientenaufnahme (Daten/ Versicherung/ Abrechnung) • Dokumente im Praxisalltag • Terminvereinbarung • Krankenhausabteilungen/ Einrichtungen im Gesundheitswesen • Medikamente: Einnahme und Dosierung	• Einen Nachmittag • 4,5 Stunden • Online- oder Präsenzveranstaltung
Medical English: Aufbau-Kurs	• Medikamenteneinnahme und Dosierung erklären • Beschreiben von Behandlungen, z.B. Blutabnahme • Beruhigen von Patienten • Symptome und Beschwerden • Körperteile und innere Organe	• Einen Nachmittag • 4,5 Stunden • Online- oder Präsenzveranstaltung

2 Bewertungskriterien

Bitte beantworten Sie die in Tabelle 2 aufgeführten Fragen. Die Beantwortung wird bepunktet, um die Bieter qualitativ unterscheiden zu können. Sofern das Textfeld nicht ausreicht, kann eine Anlage dem Angebot beigelegt werden, bitte begrenzen Sie die Anlagen auf einen angemessenen Umfang.

Tabelle 2: Bewertungskriterien

Kriterium	Bewertung	Angabe Bieter
Wie gestalten Sie Ihre Seminare, um eine möglichst nachhaltige Wissensvermittlung zu erreichen?	max. 10 Punkte	
Welche Fachliche Qualität (Qualitätsmaßstab / Richtlinie) und Aktualität haben die Seminarinhalte?	max. 10 Punkte	

Welche Methoden nutzen Sie für die Seminare? (Vorort sowie im Nachgang)	max. 5 Punkte	
Welche Seminarinhalte, die noch nicht in der Tabelle 1 aufgelistet sind, erachten Sie als sinnvoll und würden Sie ergänzen?	max. 5 Punkte	
Was sind die größten Herausforderungen in der Vermittlung von Medical English?	max. 5 Punkte	

3 Referenzen

Es sind **mindestens 2 Referenzen** über vergleichbare Leistungen zu benennen. Vergleichbar ist eine Referenz dann, wenn Seminare mit den o. g. Seminarinhalte durchgeführt wurden, geringfügige Abweichung sind akzeptabel. Hierbei handelt es sich um eine Mindestanforderung an die Eignung. **Ausgenommen sind hierbei Leistungen, die bereits für die KVWL erbracht wurden.** Durch die Angabe der Referenzen erklären Sie sich mit einer Nachfrage bei den jeweiligen Referenzauftraggebern ohne Ihre gesonderte Zustimmung einverstanden. Die anzugebenden Referenzen dürfen nicht älter als 3 Jahre sein.

Tabelle 3: Referenzen

Referenzinhalte	Referenz 1	Referenz 2
Referenzauftraggeber:		
Ansprechpartner Referenzauftraggeber inkl. Kontaktdaten (E-Mail und Telefonnummer):		
Kurzbeschreibung der Leistung:		
Zeitraum der Leistungserbringung:		

4 Preisangaben

Sämtliche Leistungen (Vor- und Nachbereitung der Seminare, Feedback einholung etc.) sind einzukalkulieren. Die Teilnahmezertifikate erstellt die KVWL Consult, es ist möglich das Logo des Auftragnehmers mit abzubilden. Die kalkulierte Menge ist die geplante Anzahl an Seminaren. Es besteht keine Abnahmeverpflichtung. Sämtliche Preisangaben sind vollständig anzugeben, auch optionale Preisangaben. Die Reisekostenpauschale muss alle entstehenden Kosten einschließen, bspw. Fahrtkosten, Reisezeit, ggf. Übernachtungen, usw.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die KVWL Consult aufgrund der Umlegung der Kosten auf die Teilnehmenden einen maximalen Tagessatz von 1.600 € bzw. einen Halbtagesatz von 1.000 € inkl. Reisekosten und zzgl. MwSt. zahlt. Angebote, die diesen (Halb-)Tagessatz überschreiten, werden vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Tabelle 4: Preisangaben

Position	Kalk. Menge pro Jahr	Einzelpreis netto	Gesamtpreis pro Jahr netto (Einzelpreis*kalk. Menge pro Jahr)
Medical English: Einsteiger-Kurs (Online; 4,5 Stunden; 1-tägig)	1	pro Kurs	
Medical English: Einsteiger-Kurs (Präsenz; 4,5 Stunden; 1-tägig)	1	pro Kurs	
Medical English: Aufbau-Kurs (Online; 4,5 Stunden; 1-tägig)	1	pro Kurs	
Medical English: Aufbau-Kurs (Präsenz; 4,5 Stunden; 1-tägig)	1	pro Kurs	
Reisekostenpauschale pro Tag Dortmund (inkl. Reisezeit und Reisekosten)	1	pro Tag	
Reisekostenpauschale pro Tag Münster (inkl. Reisezeit und Reisekosten)	1	pro Tag	
Kalk. Gesamtpreis pro Jahr netto			
19 % MwSt.			
Gesamtpreis pro Jahr brutto			

Wir behalten uns vor, während der Vertragslaufzeit das Seminarprogramm inhaltlich und in Länge anzupassen. Die angegebenen Preise in Tabelle 5 werden dafür zugrunde gelegt. Bei Online-Seminaren entfällt die Reisekostenpauschale.

Tabelle 5: Optionale Preisangaben

Position	Einzelpreis netto
Stundensatz Online-Seminar	
Halbtagessatz Online-Seminar	
Tagessatz Online-Seminar	
Stundensatz Präsenz-Seminar	
Halbtagessatz Präsenz-Seminar	
Tagessatz Präsenz-Seminar	
Reisekostenpauschale pro km (für Seminare, die nicht in Dortmund oder Münster stattfinden)	